2017年教育部「學海飛颺」-日本德島文理大學研修

國際事務處 / 應外系 黃易珊

雖然在學校裡學習英文及日文，但心裡總覺得自己有哪裡是不足的。而學習語言最好的方式就是直接到當地去生活，融入當地的生活，讓自己的周圍充滿著所要學的語言，在台灣，學習語言雖然讀寫很容易學好，但是聽以及說的機會相較起來是不多的，尤其是「說」這一方面，因此，在知道學校有交換計畫之後，便決定去爭取這一次難得的機會，增進自己的能力，找出自己的不足之處並補全。









德島文理大學是一所位於日本四國德島縣的大學，四國分別是由香川縣，德島縣，高知縣和愛媛縣所組成的。德島縣以當地的阿波舞聞名於世界，以並不複雜的動作配合著音樂，將滿滿的熱情以及活力，傳達給每一個人，這就是阿波舞。德島文理大學是一所綜合大學，學校有各式各樣的科系，例如：藥學部，人間生活學部以及音樂學部等等，各種領域的學科都有，而我所交換的學部是「綜合政策學部」，所謂的「綜合政策學」即是指「發現問題並解決問題」，因此綜合政策學部所要學的科目也是很廣泛的，像是偏重公共行政的行政學，另外有經濟學，會計學等商業方面的課程，甚至是法學也是課程內容之一。文理大學的校區並不會特別大，但除了德島，在香川縣也有文理大學的分校，而在香川校區的學部又跟德島校區的不同，雖然校區並不大，但是學校裡面各式各樣的設備很齊全，並不會讓人不便。在每年的12月，學校會有一個點燈儀式，會持續到一、二月份，每到晚上學校都會亮起來，充滿著冬天聖誕節的氣氛。

在綜合政策學部中，我所選修的課程與在台灣所學的課程不相同，而且因為是在日本，所以教授會是全日語授課，這會具有一定的壓力，但我想這對我來說，是增進自己實力的好機會。以下是我所選修的所有課程，及課程介紹。綜合政策學部修課部分：「基礎ゼミナールA，B」這堂課程是每位日本同學升到三年級後，就一定要選擇一位畢業論文的指導老師，而同一個指導老師的學生，每星期會固定有一個時間聚在一起討論關於論文的事，因為上課會和同學和老師討論，所以彼此間更容易熟悉。日本的體育課與台灣不同，在台灣大學，上體育課的時候可能穿得不一定是運動服裝並且會有待在旁邊滑手機或偷懶的情形，但在日本，上體育課時，必須要換上運動服裝和運動鞋，並且手機等上課無關的東西是禁止攜帶的，只可以帶水而已(會有更衣室換衣以及放東西)。「外國書讀講B」這堂課程，讓我同時增進日文與英文的能力，老師會將BBC網站上的新聞列印出來，首先回家自己做功課翻譯之後，老師會在課堂上帶著我們講解並翻譯文章。「日本經濟論」這堂課程對我來說是壓力最大的一門課，因為是不熟悉的領域，而且又是以日文上課。上課內容主要以日本的經濟現況為主，並介紹日本的經濟狀況沿革。「綜合政策概論2」一開始上這堂課時，還會擔心沒上過綜合政策概論1是否會有課程銜接不上的問題，但去上了之後才發現這堂課的有趣之處。課堂上老師會先講解一些理論和實例介紹，之後會給我們一個情境，讓大家分組討論並且發表，在一個特定的情境下，我們應該如何做才能達到目標，每組的討論結果不盡相同，有時也會出現自己從

未想過的方法。「簿記1」這堂課在教的是會計課的基礎，會計項目及記帳等等的，在會計的原理原則上大致是相同的，但是日本的會計項目名稱不同。短期大學部商科「貿易實務總論」這堂課程主要是在教授職場上的一些理論。

我也有去短期大學部言語科修了幾門課，「旅館，機場英文會話」課堂上，老師會教我們許多在旅館業或者是機場工作人員可能使用到的英文會話及單字。「英文會話3，4」這堂課老師是外師，因此上課是以英文居多，比較少會出現日文，老師會讓我們國際學生與日本人兩兩組隊一起練習英語會話。是個增進自己英文會話能力的大好機會，並且在組隊會話的過程中，因為會有互動，因此也更容易與日本學生熟識。「英美文化論」課堂上老師會介紹英國以及美國的文化和歷史，並在介紹完之後讓我們聽跟課堂上的歷史背景或文化相關的歌曲，去體會並寫出自己的感受。「日本語的語法」在這堂課上，我是以日本人的角度在學習日文，課堂上老師會教導日文的書信寫作等等的，還有各種日文有趣的使用方法。「旅行業務入門」及「觀光總論」這兩堂課雖然課程名稱不同，但是上課方式是相似的，老師找來各行各業的已畢業學長姊，在課堂上講解自己的工作職業相關的事情，為短期大學一年級的學生之後的就職活動做準備，可以聽到各個學長姐的經驗分享，為自己的未來提供一些建議，方向。

在短期大學部商科「醫療事務概論」、「醫療事務各論1，2」、「醫療秘書概論」這四堂課算是醫療專業的課程，但它主要是對於之後要進醫院當秘書所設定的課程，在課堂上需要學習看診病人的醫藥費計算，以及對病人的進退應對，經過一學期的課之後也有專門的證照考試可以參加。「N1專門課程」這是專門為國際學生所設的課程，從開學後每周兩次，一直到檢定前，老師會幫我們加強日文能力，讓我們去參加日文能力檢定測驗。

國外研修之生活學習(課外)

因為申請交換一年期，四月份在剛抵達德島之時，剛好是櫻花盛開的季節，因此便與其他交換學生一同前往賞櫻，第一次是去了德島車站附近的小神社參拜，並且欣賞神社的櫻花，而第二次，我們一群人前往了德島中央公園賞櫻，德島中央公園有著德島城的遺跡，除了賞櫻還可以看到歷史的痕跡。在白天賞櫻結束之後，我們前往了德島的眉山，搭纜車上山並等待日落，從高處眺望德島的夜景。四月底時，我和其他交換學生一同去了四國的高知縣遊玩，因為是第一次到高知縣，又是剛到日本還處於人生地不熟的狀態，在這次的旅遊中，我只扮演著跟隨的角色，跟隨著其他人到各個景點遊玩，拍照留念。

五月份時，學校為了國際學生舉辦了一天的校外教學，帶著我們參訪德島的名物，位於鳴門市的漩渦，體驗藍染，以及參訪四國八十八所的第一站「靈山寺」，最後還有德島有名的阿波舞欣賞。在六月份畢業季節，趁著連假，我搭乘著飛機去了北海道遊玩，這次與四月分的高知之遊不同，從一開始的規劃環節我便一起參與討論，大家一起討論規畫行程，規劃路線，這對我來說是一次難得的經驗，第一次的規劃討論旅程。在月底，剛好美術館有LED燈展覽，因為在台灣還沒看過，便與其他交換生一起去參觀展覽。

在七月炎熱的季節，我參加了德島縣國際交流協會所舉辦的浴衣體驗活動，大家一起換上浴衣，到神社參拜，並且參觀海龜流放的過程，還有到日本人家裡作客大家一起談天。

八月份正是阿波舞祭的時節，在阿波舞祭的那幾天，德島湧進了大量的人潮，不論是日本人還是外國人，都到德島來參加阿波舞祭，而我在這時，參加了阿波舞的翻譯志工，當有外國人有問題時，便可以來攤位上尋求協助。

十月份時，學校老師家的神社舉辦了熱鬧的祭典，我們前去參加祭典，男生們抬著神轎，而我們女生則是穿著老師借給我們的女巫服觀看抬神轎的活動。

十一月份我參加了國際交流協會所舉辦的寄宿家庭活動，和另一位交換生一同去日本人家裡寄宿二天一夜，寄宿家庭的爸爸帶著我們去採摘橘子，而媽媽幫我們是穿日本的傳統結婚禮服。唯一覺得可惜的是，因為第二天有考試必須要提早返回而不能相處更久。我是一個只要上台就會不停發抖的人，我挑戰了過去的自己，參加英文背誦大賽，雖然背誦對我來說不成問題，但是上台需要很大的勇氣，雖然最後沒能獲獎，但我自己向前邁進了，並且也在這次的參賽中結交到了日本朋友。

十二月份時，我與另外一位交換生，一同參加了日本學生的飯店見習參訪活動，跟著飯店的經理，參觀他們的工作實況，並且體驗他們高級的餐點。

在二月份結束研修課程回到台灣前，利用新年度元旦假期，我參加了德島縣政府觀光協會為外國人所舉辦的觀光團，乘坐著巴士，參訪了德島的寺廟，以及體驗草木染。

研修之具體效益

・增進日文能力

・調整適應能力

・獨自生活起居的適應能力

・社交能力提升

・平衡課業與休閒生活

・面對文化差異並尊重不同文化

感想與建議

在這次的留學生活中，我接觸到了許多不曾接觸的東西，並且這也是我第一次離家居住，對我來說是個不小的挑戰。但一年下來，我覺得我是成功的，我學會了自己一個人居住在外，自己煮飯，洗衣等等的，並且結交了許多新朋友，不論是日本人，或是其他國際學生。或許在剛開始會惶恐不安，但踏出了腳步，便會逐漸前進，即使過程是緩慢的。或許預想的情況是不安的，但實際狀況，並不一定會和預想的一樣，不試試看就不會知道結果，不親自體驗便不會知道過程中的好與壞。我踏出這一步了，因此我收穫了這次留學生活中的點點滴滴，無論是好的或壞的，都是人生中珍貴的一次經驗。